

EMSER® NASENSPÜLSALZ

Medizinprodukt – physiologisch

Gebrauchsanweisung,
bitte aufmerksam lesen!



Was enthält Emser® Nasenspülsalz?

Emser® Nasenspülsalz enthält eine Mineralsalzmischung mit 5% Natürlichem Emser Salz. Analysedaten der Mineralsalzmischung: Ionen in g/kg: Natrium 356, Kalium 9,2, Chlorid 449, Hydrogencarbonat 173, Sulfat 11,5.

Emser® Nasenspülsalz enthält keine chemischen Zusätze zur Konservierung oder Verbesserung der Fliesseigenschaften.

Das Natürliche Emser Salz enthält zahlreiche wertvolle Mineralstoffe und Spurenelemente in einzigartiger Ausgewogenheit und Kombination. Die Herkunft aus den Tiefen der Erde bedingt seine natürliche Reinheit. Seine besondere Zusammensetzung verursacht seine ausserordentlich gute Verträglichkeit und verstärkt die Wirksamkeit mechanischer Spülbehandlungen der Nasenhöhle.

Wann wird Emser® Nasenspülsalz angewendet?

Emser® Nasenspülsalz wird für Spülungen der Nase bei Erwachsenen und Kindern ab 3 Jahren eingesetzt. Spülungen der Nase sind immer dann sinnvoll, wenn die Nase intensiv gereinigt und befeuchtet werden soll. Dies ist z.B. bei vermehrter Staub- und Schmutzbelastung wichtig, aber auch bei vermehrter Schleim- und Krustenbildung. In Zeiten erhöhter Ansteckungsgefahr mit Erkältungskrankheiten beugen regelmäßige Nasenspülungen dem Entstehen von Erkältungskrankheiten vor. Bei Allergikern empfiehlt sich regelmäßiges Nasespülen bei Pollenflug, insbesondere abends vor dem Zubettgehen. Nasenspülungen sind auch zur Befeuchtung der Nasenschleimhaut geeignet und daher immer dann sinnvoll, wenn die Nasenschleimhaut aufgrund von Umwelteinflüssen zu trocken geworden ist, wie z.B. durch Klimaanlage, Heizungsluft o.ä.

Wie und wie oft wird Emser® Nasenspülsalz angewendet?

Emser® Nasenspülsalz wird zur Herstellung einer Nasenspüllösung angewendet. Dazu wird jeweils der Inhalt eines Beutels Emser® Nasenspülsalz in 250 ml warmem Wasser gelöst und damit die Nase gespült. Bitte achten Sie auf die vollständige Lösung des Salzes durch kräftiges Schütteln oder Schwenken, bei nicht vollständiger Lösung kann es zu Reizerscheinungen wie z.B. Brennen oder Kribbeln kommen.

Das zur Herstellung der Spüllösung benötigte Wasser darf nicht wärmer als 50°C sein, muss mindestens Trinkwasserqualität aufweisen und sollte immer frisch sein. In besonderen Krankheitsfällen, wie z.B. Mukoviszidose (zystische Fibrose) oder unmittelbar nach operativen Eingriffen sowie bei unklarer Trinkwasserqualität soll steriles oder abgekochtes Wasser verwendet werden.

Zur Spülung empfehlen wir die Verwendung der Emser® Nasendusche. Aus hygienischen Gründen ist die Spülung aus der hohlen Hand nicht empfehlenswert.

Nasenspülungen können bis zu 3x täglich mit je 250 ml Lösung durchgeführt werden. In der Regel empfiehlt sich die Durchführung 1x täglich. Im Rahmen langfristiger Spültherapien (mehrere Monate und Jahre) haben sich auch Spülbehandlungen alle 2–3 Tage bewährt.

Was ist bei der Herstellung einer Nasenspüllösung sonst noch zu beachten?

Wichtig ist das Einhalten der richtigen Konzentration der Spüllösung, da zu hoch oder zu niedrig konzentrierte Spüllösungen zu Reizerscheinungen und Nebenwirkungen führen können. Emser® Nasenspülsalz nach Vorschrift aufgelöst (1 Beutel auf 250 ml Wasser) ergibt immer eine isotonische, d.h. dem Mineralstoffgehalt des Blutes angepasste, Salzlösung.

Bitte verwenden Sie die Spüllösung nur unmittelbar nach deren Herstellung, da Emser® Nasenspülsalz keine Konservierungsstoffe enthält und die Lösung bei Aufbewahrung schnell verkeimt.

Wann darf Emser® Nasenspülsalz nicht angewendet werden?

Emser® Nasenspülsalz darf immer dann nicht angewendet werden, wenn durch Verletzungen am Nasendach und den Nebenhöhlenwänden direkte Verbindungen zu den Flüssigkeitsräumen des Gehirns bestehen. Bei starkem Nasenbluten sollte Emser® Nasenspülsalz nicht angewendet werden.

Wie lange können Sie Emser® Nasenspülsalz anwenden?

Emser® Nasenspülsalz kann unbegrenzte Zeit angewendet werden, vorausgesetzt, die Spüllösung wird immer in der richtigen Konzentration hergestellt.

Welche unerwünschten Nebenwirkungen kann Emser® Nasenspülsalz haben?

In sehr seltenen Fällen kann es bei bestimmungsgemäsem Gebrauch zu leichten Reizerscheinungen wie Kribbeln und Brennen in der Nase kommen.

Was ist ferner zu beachten?

Emser® Nasenspülsalz enthält keine Konservierungsstoffe. Spüllösungen, hergestellt aus Emser® Nasenspülsalz, sind daher unmittelbar nach Herstellung zu verbrauchen und können nicht aufbewahrt werden. Emser® Nasenspülsalz sollte nicht mehr nach Ablauf des auf der Packung aufgedruckten Verfalldatums verwendet werden.

Bitte lagern Sie Emser® Nasenspülsalz immer ausserhalb der Reichweite von Kindern.

Welche Packungen sind erhältlich?

Emser® Nasenspülsalz ist in Packungen mit 20 oder 50 Dosierbeuteln erhältlich.

EMSER® SEL DE RINÇAGE NASAL

Dispositif médical – physiologique

Mode d'emploi

l'utilisation, lire attentivement!



Que contient le sel de rinçage nasal Emser® ?

Le sel de rinçage nasal Emser® contient un mélange de sels minéraux avec 5% de sel d'Ems naturel. Analyse du mélange des sels minéraux: Ions par g/kg: sodium 356, potassium 9,2, chlorure 449, bicarbonate 173, sulfate 11,5. Le sel de rinçage nasal Emser® ne contient pas d'additifs chimiques de conservation ou d'agents favorisant l'écoulement.

Le sel d'Ems naturel contient de nombreux minéraux précieux et des oligo-éléments uniques dans leur association et dans leur balance. Le sel est extrait des profondeurs de la terre, c'est ce qui lui donne sa pureté naturelle. Sa composition particulière en fait un produit parfaitement bien toléré et renforce l'action mécanique du rinçage des cavités nasales.

Quand utiliser le sel de rinçage Emser® ?

Le sel de rinçage nasal Emser® est utilisé pour se rincer le nez chez les adultes et les enfants à partir de 3 ans. Le sel de rinçage nasal Emser® est utilisé pour rincer le nez lorsqu'un nettoyage intensif et une humidification du nez sont recommandés. Le rinçage des fosses nasales est particulièrement recommandé lors d'une exposition importante à la poussière et aux saletés mais également en cas de formation importante de mucosités et de croûtes. Les rinçages nasaux réguliers sont efficaces notamment dans le traitement préventif des rhumes aux moments où ceux-ci sont particulièrement contagieux. Un rinçage nasal régulier, de préférence le soir avant le coucher, est recommandé aux personnes souffrant d'allergie au pollen. Les rinçages nasaux sont également recommandés pour l'humidification des muqueuses asséchées par des facteurs environnementaux tels que l'air climatisé ou le chauffage par exemple.

Comment et à quelle fréquence utiliser le sel de rinçage Emser® ?

Le sel de rinçage Emser® est utilisé pour la préparation d'une solution de rinçage nasal obtenue en diluant le contenu d'un sachet de sel de rinçage Emser® dans 250 ml d'eau chaude. Veillez à dissoudre complètement le sel en agitant vigoureusement ou faisant tourner le récipient, car si le sel n'est pas complètement dissous, cela peut provoquer des signes d'irritation tels que des brûlures ou picotements. L'eau utilisée dans la préparation de la solution de rinçage ne doit pas dépasser les 50°C, doit être d'une qualité au moins équivalente à l'eau potable et doit être renouvelée à chaque utilisation. L'utilisation d'une eau stérilisée ou bouillie peut être nécessaire dans le cas de certaines maladies telles que la mucoviscidose (fibrose kystique) ou dans les jours qui suivent une intervention chirurgicale ou lorsque la qualité de l'eau est douteuse.

Nous recommandons l'utilisation de la Emser® douche nasale pour le rinçage nasal. Pour des raisons d'hygiène, le rinçage dans le creux de la main est déconseillé.

Les rinçages nasaux peuvent être réalisés jusqu'à 3 fois par jour à raison d'une quantité de solution de rinçage de 250 ml. De manière générale, un rinçage par jour est conseillé. Des rinçages tous les 2 à 3 jours ont fait leurs preuves dans le cadre des thérapies de rinçages à long terme (plusieurs mois et années).

Que faut-il observer lors de la préparation de la solution de rinçage nasal ?

Il est important de respecter la concentration exacte de la solution de rinçage. L'utilisation de solutions salines à concentration trop élevée ou trop faible peut entraîner des irritations ou provoquer des effets secondaires. Le sel de rinçage nasal Emser® dissout selon l'indication (1 sachet pour 250 ml d'eau) produit toujours une solution saline isotonique c'est-à-dire ayant une concentration conforme à celle du sang. Utiliser les solutions de rinçage nasal Emser® aussitôt après leur préparation. Le sel de

rinçage nasal Emser® ne contenant aucun agent conservateur, une formation de germes apparaît rapidement dans la solution.

Dans quels cas le sel de rinçage nasal Emser® ne doit-il pas être utilisé ?

Le sel de rinçage nasal Emser® ne doit jamais être utilisé lorsqu'il existe une communication directe entre les espaces liquides du cerveau à la suite de blessures de la cloison nasale et des parois des sinus ou en cas d'hémorragie nasale.

Combien de temps peut-on utiliser le sel de rinçage nasal Emser® ?

Le sel de rinçage nasal Emser® peut être utilisé sans restriction de durée ou de fréquence à condition de respecter la concentration requise.

Quels sont les effets secondaires indésirables du sel de rinçage nasal Emser® ?

Dans des cas très rares et dans le cadre d'une utilisation conforme, de légers phénomènes d'irritation, tels que picotements et brûlures dans le nez peuvent se produire.

Que faut-il également observer ?

Le sel de rinçage nasal Emser® ne contient pas d'agents conservateurs. Les solutions de rinçage nasal au sel de rinçage nasal Emser® doivent être utilisées rapidement après leur fabrication et ne peuvent être conservées.

Le sel de rinçage nasal Emser® ne doit pas être utilisé au-delà de la date limite.

Veuillez garder le sel de rinçage nasal Emser® hors de la portée des enfants.

Sous quelle forme se présente le produit ?

Le sel de rinçage nasal Emser® est disponible en boîte de 20 ou 50 sachets.

EMSER®

SALE PER LAVAGGIO NASALE

Prodotto medicinale – fisiologico

Informazioni per l'uso, leggere attentamente!



Cosa contiene il sale per lavaggio nasale Emser®?

Il sale per lavaggio nasale Emser® contiene una miscela di sali minerali con il 5 % di sale naturale di Ems. Dati dell'analisi della miscela di sali minerali: Ioni in g/kg: sodio 356, potassio 9,2, cloruro 449, idrogeno carbonato 173, solfato 11,5.

Il sale per lavaggio nasale Emser® non contiene additivi chimici per la conservazione o il miglioramento delle proprietà di scorrimento.

Il sale naturale di Ems contiene numerose sostanze minerali pregiate e oligoelementi unici nel loro equilibrio e nella loro combinazione. L'origine nelle profondità della terra ne determina la naturale purezza. La sua particolare composizione è causa della sua tollerabilità eccezionalmente elevata, e rinforza l'efficacia dei trattamenti di lavaggio meccanici della cavità nasale principale.

Quando viene utilizzato il sale per lavaggio nasale Emser®?

Il sale per lavaggio nasale Emser® viene utilizzato per i lavaggi del naso negli adulti e nei bambini a partire dai 3 anni di età. Il sale per lavaggio nasale Emser® è impiegato per i lavaggi del naso, qualora una pulizia intensiva ed una umidificazione fossero raccomandati. Ad esempio, ciò è importante nell'esposizione elevata alla polvere e allo sporco, ma anche nella formazione di muco e croste. In tempi in cui il pericolo di infezione da malattie da raffreddamento è aumentato, i lavaggi nasali regolari prevengono l'insorgere di tali malattie. Per gli allergici è consigliabile il lavaggio nasale regolare in caso di volo di pollini, in particolare la sera prima di andare a letto. I lavaggi nasali sono indicati anche per l'umidificazione della mucosa nasale e, quindi, sono sempre appropriati quando la mucosa nasale è diventata secca a causa delle influenze ambientali, come ad esempio, per gli impianti di condizionamento, l'aria del riscaldamento o simili.

Come e con quale frequenza è utilizzato il sale per lavaggio nasale Emser®?

Il sale per lavaggio nasale Emser® è utilizzato per la preparazione di una soluzione di lavaggio nasale. A tale proposito, il contenuto di un sachetto di sale per lavaggio nasale Emser® viene sciolto in 250 ml di acqua calda e, successivamente, viene eseguito il lavaggio del naso. Assicurarsi che il sale sia completamente sciolto agitando o capovolgendo vigorosamente; se la soluzione non è completamente disciolta, possono verificarsi irritazioni come bruciore o fornicolo.

L'acqua necessaria per la preparazione della soluzione di lavaggio non deve avere una temperatura superiore a 50 °C, deve avere almeno una qualità tale da essere potabile e deve essere sempre fresca. In caso di malattie particolari, come ad esempio, la fibrosi cistica o subito

dopo un intervento chirurgico così come in caso di acqua di qualità non chiaramente potabile può essere necessario l'utilizzo di acqua sterilizzata o bollita.

Per il lavaggio consigliamo l'utilizzo della doccia nasale Emser®. Per motivi igienici non è consigliabile il lavaggio dalla mano calda.

I lavaggi nasali possono essere eseguiti fino a 3 volte al giorno con una soluzione da 250 ml. Di norma è consigliabile 1 esecuzione al giorno. Nel contesto delle terapie di lavaggio a lungo termine (più mesi e anni) hanno dato buoni risultati anche trattamenti di lavaggio ogni 2 – 3 giorni.

A cos'altro si deve prestare attenzione nella preparazione di una soluzione di lavaggio nasale?

È importante rispettare la concentrazione esatta della soluzione di lavaggio poiché concentrazioni di lavaggio troppo alte o troppo basse possono condurre a sintomi di irritazioni e a effetti collaterali. Il sale per lavaggio nasale Emser® sciolto secondo la prescrizione (1 sachetto in 250 ml di acqua) fornisce sempre una soluzione salina isotonica, cioè adattata al contenuto di sostanze minerali del sangue.

Utilizzare sempre le soluzioni di lavaggio immediatamente subito dopo la sua preparazione. Il sale per lavaggio nasale Emser® non contiene conservanti e perciò la soluzione può produrre rapidamente germi.

Quando non deve essere utilizzato il sale per lavaggio nasale Emser®?

Il sale per lavaggio nasale Emser® non deve essere utilizzato quando a causa di ferite alla cavità nasale superiore e alle pareti del seno paranasale esistono collegamenti diretti alle zone liquide del cervello. Il sale per lavaggio nasale Emser® non deve essere utilizzato in caso di forte perdita di sangue dal naso.

Per quanto tempo è possibile utilizzare il sale per lavaggio nasale Emser®?

Il sale per lavaggio nasale Emser® può essere utilizzato per tempo illimitato, a condizione che la soluzione di lavaggio sia sempre preparata con l'esatta concentrazione.

Quali effetti collaterali indesiderati può avere il sale per lavaggio nasale Emser®?

Con un uso conforme alla prescrizione, in casi molto rari, si possono avere leggeri sintomi di irritazioni nel naso, come prurito e bruciore.

A cos'altro si deve prestare attenzione?

Il sale per lavaggio nasale Emser® non contiene conservanti. Pertanto, le soluzioni di lavaggio prodotte dal sale per lavaggio nasale Emser® devono essere consumate subito dopo la preparazione e non possono essere conservate.

Il sale per lavaggio nasale Emser® non deve essere utilizzato oltre la data di scadenza.

Conservare il sale per lavaggio nasale Emser® sempre al di fuori della portata dei bambini.

Quali confezioni sono in vendita?

Il sale per lavaggio nasale Emser® è in vendita in confezioni da 20 o 50 dosi in sachetto.

Erläuterung der Symbole/Explication des symboles/ Cosa significano i simboli sulla confezione:

- : Charge/Lot/Lotto
- : Verwendbar bis/À utiliser avant/ Utilizzabile fino a
- : Gebrauchsanweisung beachten/Lire attentivamente la notice jointe/Leggere il foglietto illustrativo
- : Die Anforderungen der Medizinprodukte-richtlinie werden eingehalten/Les exigences de la directive relative aux dispositifs médicaux sont respectées/Sono rispettati i requisiti della direttiva sui dispositivi medici
- : Importeur/Importeur/l'importatore
- : Zeigt den Bevollmächtigten in der Schweiz an/Indique le mandataire établi en Suisse/Indica il mandatario in Svizzera
- : Hersteller/Fabricant/Produttore

Stand der Information/Dernière mise à jour/Stato delle informazioni:

2021-09

Sidroga Gesellschaft für Gesundheitsprodukte mbH
Postfach 1262
DE-56119 Bad Em
www.emser.ch
Tel.: +49 2603 - 9604 710

